

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Алтайский государственный университет



Елена Игоревна Варова

**ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ «КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК»
(СБОРНИК ТЕКСТОВ, ДИЛОГОВ И ЗАДАНИЙ)**

Учебно-методическое пособие

Барнаул 2025

Об издании – [1](#), [2](#)

сведения об издании

УДК 811.581(075.8)

ББК 81.711я73

В 183

Автор:

Елена Игоревна Варова

Рецензент:

А. И. Власова, канд. ист. наук, доцент

В 183 Варова, Е. И. Практика устной и письменной речи «Китайский язык» (сборник текстов, диалогов и заданий): учебно-методическое пособие / Е. И. Варова; Алтайский государственный университет. – Барнаул : АлтГУ, 2025. – 1 CD-R (1,8 Мб). – Систем. требования: Intel Pentium 1,6 GHz и более ; 512 Мб (RAM) ; Microsoft Windows 7 и выше ; Adobe Reader. – Загл. с титул. экрана. – Текст : электронный.

Учебное электронное издание

Учебно-методическое пособие «Практика устной и письменной речи» состоит из девяти уроков, включающие тексты, диалоги, новые слова и упражнения, направленные на формирование устной и письменной речи, а также комментарии по грамматическим конструкциям к урокам. Учебное пособие рассчитано на студентов, которые обучаются по направлениям подготовки «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) Английский язык. Китайский язык»; «Зарубежное регионоведение». Кроме этого, содержащиеся в учебном пособии материалы будут полезны студентам иных направлений, начинающим изучать китайский язык. Учебное пособие предназначено для преподавателей и студентов.

© Е. И. Варова, 2025

© Алтайский государственный университет, 2025

производственно-технические сведения

Публикуется в авторской редакции

Верстка: М. В. Хмелинина

Дата подписания к использованию: 25.12.2024

Объем издания: _1,8_ Мб

Комплектация издания: 1 CD-R

Тираж 15 дисков

ФГБОУ ВО «Алтайский государственный университет»
656049, Барнаул, пр. Ленина, 61

Содержание

Введение.....	5
第一课«我的家».....	6
第二课«我喜欢旅行».....	10
第三课«我的一天».....	14
第四课 «在饭店» 对话 (一).....	18
第五课 «在饭店» 对话 (二).....	23
第六课«在饭店» 对话 (三).....	29
第七课 «谈天气» 对话(一).....	41
第八课 «天气» 对话 (二).....	51
第九课«今天我们去王老师家».....	59
Список литературы.....	65

Введение

Учебно-методическое пособие «Практика устной и письменной речи «китайский язык» (сборник текстов, диалогов и заданий) - учебное пособие, предназначенное для студентов с целью повышения практики письменной и устной речи китайского языка. Основная задача автора - сделать изучение китайского языка интересным и доступным широкому кругу студентов. Учебное пособие будет полезным дополнением к любому базовому языковому курсу.

В учебно-методическом пособии «Практика устной и письменной речи «китайский язык» (сборник текстов, диалогов и заданий) внимание уделяется основным языковым навыкам: чтению, говорению и письму.

Учебное пособие рассчитано на студентов, которые обучаются по направлениям подготовки: «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) Английский язык. Китайский язык»; «Зарубежное регионоведение». Разработанные материалы в учебном пособии будут полезны студентам и иным направлений, начинающим изучать китайский язык.

Учебно-методическое пособие предназначено для преподавателей и студентов.

第一课

«我的家»。

我家有八口人：爸爸，妈妈，爷爷，奶奶，哥哥，妹妹、弟弟和我。我爸爸姓王，叫王文，今年四十三岁。他是翻译家，在杭州大学教法语。我妈妈姓王，叫王明，今年四十一岁。她是导游，在博物馆工作。父母的工作不太忙。

我爷爷和奶奶退休了，不工作。我爷爷今年七十一岁，奶奶七十岁。过去他们都是演员。我哥哥叫文化，今年二十一岁，在上海外国语大学哲学系学习，他是一年级的学生。我弟弟叫云云、今年二十五岁、在首都师范大学历史系学习，他是三年级的学生。

我妹妹叫李美，她是画家，在学校工作。她真喜欢画画儿。我叫李美李，今年十二岁，是中学八年级的学生。

我爸爸喜欢运动，星期五和星期天他去健身房锻炼身体，所以他的身体很好。爸爸的爱好是钓鱼。妈妈喜欢跳舞。她每天早上做早操。妈妈的爱好是刺绣。我哥哥喜欢跑步，每天早上他去公园锻炼，每天跑 10 公里。

我喜欢网球和看书。我的爱好是旅游。

Новые слова/ 生词:

杭州 hángzhōu. Ханчжоу (город в провинции Чжэцзян, КНР).

博物馆 bówùguǎn. Музей.

首都师范大学 shǒudū shīfàn dàxué. Столичный педагогический университет (Пекин).

上海外国语大学. shànghǎi wàiguóyǔ dàxué. Шанхайский университет иностранных языков.

哲学 zhéxué. Философия.

历史 lìshǐ. История.

画家 huàjiā Художник.

翻译 fānyì Переводить.

演员 yǎnyuán Актёр.

人生观 rénsheṅguān Мировоззрение.

向往的生活 xiàngwǎng de shēnghuó жизнь, к которой стремишься.

在意 zàiyì Обращать внимание.

自觉地 zìjuéde Сознательно.

巧合 qiǎohé Случайное совпадение.

旭日东升 xù rì dōng shēng Утренняя заря.

夕阳西下 xī yáng xī xià Вечерний закат.

顺其自然 shùn qí zì rán Своим чередом.

渡过难关 dùguò nánguān Преодолевать трудности.

快乐源泉 kuàilè yuánquán Источник счастья.

1. Дополнительные слова / 补充词语:

唱歌 chàngē пение

爬山 páshān восходить на горы

唱卡拉 OK chàng kǎlā OK

钓鱼 diào yú удить рыбу

逛街 guàngjiē шоппинг

露营 lùyíng кемпинг за городом

跳舞 tiàowǔ танцевать

旅游 lǚyóu путешествовать

打足球 dǎzúqiú играть в футбол

弹钢琴 tán gāngqín играть на пианино

下棋 xiàqí играть в шахматы

玩牌 wánpái играть в карты

刺绣 cìxiù вышивать

阅读 yuèdú чтение

画画 huà huà рисовать

游泳 yóuyǒng плавать.

2.Дополнительные слова / 补充词语:

- 1) 助理 zhùlǐ Помогать в работе, ассистировать;
- 2) 厨师 chúshī Повар;
- 3) 秘书 mìshū Секретарь;
- 4) 商人 shāngrén Бизнесмен;
- 5) 总经理 zǒngjīnglǐ Генеральный директор;
- 6) 律师 lǜshī Адвокат, юрист;
- 7) 记者 jìzhě Журналист;
- 8) 保姆 bǎomǔ Воспитательница;
- 9) 教师 jiàoshī Преподаватель;
- 10) 军人 jūnrén Военнослужащий;
- 11) 司机 sījī Водитель;
- 12) 歌手 gēshǒu Певец;
- 13) 农民 nóngmín Крестьянин;
- 14) 作家 zuòjiā Писатель;
- 15) 建筑师 jiànzhùshī Архитектор;
- 16) 会计 kuàijì Бухгалтер;
- 17) 科学家 kēxuéjiā Учёный;
- 18) 导游 dǎoyóu Гид, экскурсовод.

Упражнение 1. Составьте 8 предложений на китайском языке, используя лексику данного урока: «Хобби» и «Профессии».

Упражнение 2. Переведите предложения с русского языка на китайский:

- 1) Это - мой младший брат, он любит играть в футбол.
- 2) Это не моя подруга, это моя старшая сестра, ей 27 лет.
- 3) Мой старший брат любит удить рыбу, это его хобби.
- 4) Моя мама любит готовить китайские и корейские блюда.

- 5) Я люблю взбираться на горы.
- 6) Мне нравится путешествовать.
- 7) Мой папа любит спорт, каждый день он пробегает 5 километров.
- 8) Мой друг переводчик, он работает в крупной международной компании.
- 9) Его одноклассник художник, рисовать картины – его хобби.
- 10) Она любит заниматься спортом и путешествовать.

第二课

«我喜欢旅行»。

我跟我家人常常去不同的国家和城市。去年夏天我们去过北京。在那儿我们参观了很多有名的地方，看了不少名胜古迹。我和我妹妹特别喜欢长城和故宫。北京很大，也非常漂亮。

我们都在北京玩了两个星期，以后到青岛。在那儿我们参观了世界上著名的崂山，然后又回到中国首都。

我们还去过各种各样的中餐饭馆。父母都很喜欢中餐，可是我妹妹不太习惯吃那么辣的菜。

他们吃过北京烤鸭，碎米鸡丁，锅包肉，喝可口可乐和中国绿茶。我妹妹特别喜欢吃麻婆豆腐，可是我觉得这种菜很奇怪。我们当然去过买东西和纪念品。北京有很都商场，东西不太贵。我妈妈买了很多茶：白茶；绿茶；黄茶；红茶；黑茶；乌龙茶；普洱茶。我妹妹买了很多明信片。爸爸买了各种各样的历史书。

我想买旗袍，这是传统的中国衣服。北京人做衣服做得真好。最后一天我们一起去过看北京京剧。我真喜欢我的中国旅行。

Новые слова / 生词

- 1) 青岛 qīngdǎo Циндао (город в провинции Шаньдун, КНР).
- 2) 崂山 láoshān Лаошань (гора в пров. Шаньдун, рядом с г. Циндао).
- 3) 北京 běijīng. г.Пекин.

- 4) 明信片 míngxìnpiàn; открытка.
- 5) 旅行 lǚxíng путешествие / путешествовать.
- 6) 国家 guójiā страна, государство.
- 7) 城市 chéngshì город / городской.
- 8) 夏天 xiàtiān 春天 chūntiān лето.
- 9) 参观 cānguān посещать / совершать экскурсию.
- 10) 名胜古迹 míngshènggǔjì достопримечательности, памятники старины.
- 11) 特别 tèbié особый, специфический / исключительно, особенно.
- 12) 然后 ránhòu потом, затем.
- 13) 首都 shǒudū столица / столичный.
- 14) 传统 chuántǒng устой, традиция.
- 15) 习惯 xíguàn привычка / привыкнуть.
- 16) 辣 là острый.
- 17) 菜 cài еда, блюдо, пища / овощи.
- 18) 不同 bùtóng разный, различный.
- 19) 名的 míng de известный.
- 20) 觉得 juéde чувствовать.
- 21) 玩了 wán le гулять.
- 22) 著名 zhùmíng знаменитый.
- 23) 故宫 gùgōng Гугун, Запретный город (бывший императорский дворец в Пекине).

Дополнительные слова / 补充词语

- 1) 茶 (chá) Чай .
- 2) 白茶 (bái chá) Белый чай.
- 3) 绿茶 (lǜ chá) Зеленый чай.

- 4) 黄茶 (huáng chá) Желтый чай.
- 5) 红茶 (hóngchá) Красный чай.
- 6) 黑茶 (hēichá) Черный чай.
- 7) 乌龙茶 (wūlóng chá) Улун.
- 8) 普洱茶 (pǔ'ěr chá) Пуэр.
- 9) 北京烤鸭 běijīng kǎoyā. жареная утка по-пекински.
- 10) 碎米鸡丁 (suì mǐ jī dīng) Курица с арахисом.
- 11) 锅包肉 (guō bāo ròu) Свинина в кисло-сладком соусе.
- 12) 麻婆豆腐 (má pó dòu fǔ) тофу по-сычуаньски.
- 13) 奇怪 qíguài странный, необычный / удивляться.
- 14) 旗袍 qí páo ципао (традиционное женское платье в Китае).
- 15) 传统 chuántǒng традиция / традиционный.
- 16) 玩(儿) wán(r) играть / развлекаться, гулять.

Упражнение 1. Составьте 10 предложений на китайском языке, используя лексику данного урока.

Упражнение 2. Переведите предложения на китайский язык:

1. Я не была в той чайной.
2. Она не читала английские журналы.
3. Старший брат не был в Корее.
4. Я изучала английский язык.
5. Он не умеет готовить утку по-пекински.
6. Младший брат не был в Германии.
7. Я была в Москве и Санкт-Петербурге.
8. Она была три раза в Пекине.

9. Он был в Китае.

10. Мой друг не был в Харбине.

Упражнение 3. Составьте грамматически верные предложения:

1. 上海 去 张 老师 过。
2. 这 个 写 我 汉字 过。
3. 看 过 汉语 书 她。
4. 过 北京 去 三 次 我。
5. 没过 北京 她 京剧 看。
6. 过 中国 他 汉字 写。
7. 去 过 弟弟 茶馆。
8. 我 中国 做 菜。

第三课

«我的一天»

你们好！我的中文名字是金华，我是法国人。现在我在东北大学学习，是汉语系的学生。我在东北大学学汉语学了三年了。我学习很忙。我早上七点起床。早上七点一刻做早操、以后我去洗澡。七点三十五分我吃早饭：先喝热水，然后吃一个鸡蛋，喝一杯咖啡。我还喜欢吃芒果或者桃子。

上午八点我去大学上课。我的大学离我家不太远，我常常坐出租车去那儿。坐车要八分钟就到，可是路上常常堵车。上午八点上课。我上午，下午都有课。中午十二点我常常去学生食堂吃午饭，喝西红柿蛋汤，吃油烟茄子和饺子。每天下午五点半我下课。

我有很多朋友，他们来自日本、韩国、美国。我们都学习汉语和书法，常常在图书馆看书，写汉字。每天上午都有汉语课，星期一下午有文化课。星期六下午三点我跟王老师学打太极拳，每次打三个小时。

我有五个中国朋友，他们都是很好的人。我们常常一起去练习听力和口语，他们教我中文，我教他们英文。我们喜欢跑步和听中国音乐。

我很高兴！

Новые слова / 生词:

- 1) 东北大学 dōngběi dàxué. Северо-восточный университет (город Шэньян, провинция Ляонин, КНР).
- 2) 金华 jīnhuá. Имя студента из Франции.
- 3) 书法 shūfǎ. Каллиграфия.
- 4) 太极拳 tàijíquán. Тайцзицюань (китайское боевое искусство, один из видов ушу, оздоровительная гимнастика).
- 5) 跑步 pǎobù. Бегать.

- 6)西红柿蛋汤 xīhóngshì dàn tāng. Яичный суп с помидорами.
- 7)油烟茄子 yóuyóān qiézi. Тушеные баклажаны.
- 8)桃子 táozi. Персик.
- 9)国庆 guóqìng. Национальный праздник.
- 10)学习 xuéxí. Учиться.
- 11)读 dú. Читать (читать вслух).
- 12)说 shuō. Говорить.
- 13)写 xiě. Писать.
- 14) 同学 tóngxué. Однокурсник (учащийся в том же учебном заведении).
- 15)学生 xuésheng. Студент.
- 16)老师 lǎoshī. Учитель (преподаватель).
- 17)字 zì. Иероглиф.
- 18)汉语 Hànyǔ. Китайский язык.
- 19)学校 xuéxiào. Школа (учебное заведение).

I.Дополнительные слова / 补充词语

大学 [dàxué] университет.

宿舍 [sùshè] общежитие.

班 [bān] группа.

师 [shī] наставник.

преподаватель.

家教 [jiājiào] репетитор.

大学生 [dàxuéshēng] студент.

学位 [xuéwèi] учёная степень.

毕业生 [bìyèshēng] выпускник.

окончании.

讲课 [jiǎngkè] преподавать.

学院 [xuéyuàn] – институт.

图书馆 [túshūguǎn] – библиотека.

系 [xì] факультет.

讲师 [jiǎngshī] старший

研究生 [yánjiūshēng] - аспирант

同学 [tóngxué] одноклассник.

讲堂 [jiǎngtáng] аудитория.

毕业证 [bìyèzhèng] диплом об

奖学金 [jiǎngxuéjīn] стипендия.

II.Дополнительные слова / 补充词语

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| 1)西瓜 xīguā. Арбуз. | 8)鱼 yú. Рыба. |
| 2)葡萄 pútáo. Виноград. | 9)牛肉 niúròu. Говядина. |
| 3)羊肉 yáng ròu. Баранина. | 10)面条 miàntiáo. Лапша. |
| 4)橙子 chéngzi. Апельсин. | 11) 土豆 tǔdòu. Картофель. |
| 5)猕猴桃 míhóutáo. Киви. | 12) 汤 tāng. Суп. |
| 6)梨子 lízi. Груша. | 13)面包. Miànbāo. Хлеб. |
| 7)香瓜 xiāngguā. Дыня. | 14)果酱 guǒjiàng. Джем. |

Упражнение 1. Составьте 10 предложений на китайском языке, используя лексику данного урока.

Упражнение 2. Ответьте на вопросы по ситуации.

- 1) 你每天几点起床，几点出门,几点到大学?
- 2) 你们 国家 的银行一般几点关门?
- 3) 你们 国家的人一般几 点 吃晚饭?
- 4) 你们 国家 的国庆节是 几月几号? 你 知道中国的国庆节是什么时候吗?

Упражнение 3. Ответьте на вопросы по ситуации.

- 1)你 喜欢吃食堂的饭菜吗?
- 2)你喜欢吃 什么菜? 不喜欢吃什么菜?
- 3)你喜欢 吃 什么中国菜?
- 4) 食堂 有 什么 包子?
- 5)玛丽 吃 什么 包子? 她要几个?

Упражнение 4. Подберите правильные ответы к вопросам и репликам.

- | | |
|---------------|-----------------------|
| 1. 你朋友会做中国菜吗? | A. 我会说汉语, 不会写汉字。 |
| 2. 你会说汉语吗? | B. 她不会写汉字。 |
| 3. 这个汉字怎么读? | C. 中国菜很好吃。 |
| 4. 中国菜好吃吗? | D. 对不起, 这个汉字我不会读, 会写。 |
| 5. 王明会写汉字吗? | E. 会做, 他是中国人。 |

Упражнение 5. Ответьте на вопросы:

1. 你会说汉语吗?
2. 你会写汉字吗?
3. 你会做中国菜吗?
4. 你的中国名字怎么写?
5. 你有中国朋友吗? 几个?
6. 你会写他的中国名字吗?
7. 他想去中国吗?

Упражнение 6. Выберите правильные ответы к вопросам:

- | | |
|--------------|------------|
| 1. 他哥哥做什么工作? | A. 她们不是学生。 |
| 2. 你叫什么名字? | B. 我学习汉语。 |
| 3. 她们是学生吗? | C. 这是张医生。 |
| 4. 你学习什么? | D. 他是英国人。 |
| 5. 这是谁? | E. 他哥哥是老师。 |
| 6. 你是哪国人? | F. 我们不认识。 |
| 7. 你们认识吗? | G. 我叫王李。 |

第四课 «在饭店»。

你想吃什么?
中国菜还是韩
国菜?

吃中国菜吧?
我好久没吃了。

对话 (一)

王文: 都十三点半了,该吃饭了。

李美英: 是啊,我 也饿了。

王文: 你想吃什么? 中国菜还是 韩国菜?

李美英: 吃中国菜吧, 我好久没吃了。

王 文: 好主意!

李美英: 学校 西边的饭店 菜的味道不错, 咱们 去那儿吧!

王文: 好, 我请客。

李美英: 我们 走吧, 晚了 可能就没位子了。

生词:

1.	饭店	fàndiàn	ресторан
2.	都	dōu	всё, всего, итого
3.	该	gāi	необходимо, следует
4.	吃饭	chīfàn	кушать

5.	饿	è	ГОЛОДНЫЙ
6.	吃	chī	есть
7.	菜	cài	блюдо
8.	好久	hǎojiǔ	давно
9.	主意	zhǔyì	идея
10.	味道	wèidao	вкус
11.	咱们	zánmen	мы (включая собеседника)
12.	请客	qǐngkè	угощать
14.	可能	kěnéng	ВОЗМОЖНО
15.	位子	wèizi	место

Грамматический комментарий:

I. «都» dōu. наречие. (всё, всего, итого, вообще, в целом).

Например:

1. 饭都凉了，快吃吧。
2. 都 20 岁了，应该自己照顾自己了。
3. 都八点了，该上课了。
4. 都春天了，你怎么还穿这么多？

II. «好主意»

好的想法。如：

«好主意»- хорошая идея.

Например:

1. 这真足不好生地?
2. 他想出了一个好主意。
3. 有什么好主意请说出来。
4. 你快想想有什么好主意没有。

III. «我请客»

意思是：我请你吃饭，我付钱。如：

Например:

1. 今天看电影我请客。
2. 今天我请客，请大家吃北京烤鸭。
3. 不管谁请客，都叫上小王。
4. 上次是我请的客，这次该你请了。

III. 相似说法 (Похожее выражение)

我请客 (wǒ qǐng kè). Я угощаю.

我请你 (wǒ qǐng nǐ). Я приглашаю.

我付账 (wǒ fùzhàng). Я плачу (оплатить счет).

我请你的客 (wǒ qǐng nǐ de kè). Я приглашаю тебя быть гостем.

我买单 (wǒ mǎidān). Я оплачу счет.

我付钱 (wǒ fùqián). Я внесу деньги.

1.1. Прочитайте следующие предложения и переведите на русский язык:

1. 你想吃什么? 中国菜还是韩国菜?
2. 我好久没吃了。
3. 学校西边儿的饭店菜的味道不错，咱们去那儿吧！
- 4 我们走吧，晚了可能就没位子了。

1.2 Выполните следующие упражнения:

1. 都十二点半了，该吃 饭了。

九点
冬天
中午
这么晚

休息
下雪
睡觉
回来

2. 该吃饭了。

睡觉
上课
走
散步

3. 你想吃什么?

做
千
玩
买

4.你想吃中国菜还是韩国菜?

吃米饭

吃包子

喝咖啡

去北京

吃面包

吃面条

喝茶

去上海

1.3 Ответьте на следующие вопросы:

1 你吃过中国菜吗?

2.你觉得中国菜好吃吗?

3.你请你的朋友吃过饭吗?

4.你最喜欢吃什么中国菜?

第五课 «在饭店»。

«我们来一个豆腐，一个蔬菜»

好，就这
些吧。

两瓶可乐。

请稍等。

对话 (二)

服务员:欢迎光临，您几位？

德明：两位。

服务员：请，这边，这是菜单。

玉林：你点吧，我对中国菜不太了解。

德明：我也不太熟悉,哎,小姐，你们这儿有什么特色菜？

服务员：我们最有名的就是北京烤鸭，你们尝尝吧。

玉林：好,来个北京烤鸭，（问德明)你喜欢吃什么？

德明彼：我最喜欢吃海鲜,这儿的海鲜怎么样？

服务员：我们这儿的海鲜都是新鲜的，而且价格也不贵。

德明：（指菜单)这个看起来不错,就要这个吧。

玉林：有蔬菜吗？

服务员：什么菜都有，您想吃什么？

玉林：随便，绿的就行。

服务员：那就要个香菇菜心吧，颜色好，味道也好。

玉林：好吧。

服务员：你们想喝什么？

德明彼：两瓶橙汁。

玉林：好，就这些吧。

服务员：请稍等。

生词：

1.	菜单	càidān	меню
2.	点	diǎn	Заказывать. 点菜 заказывать блюда
3.	了解	liǎojiě	понимать
4.	熟悉	shúxī	быть знакомым с...,
5.	特色	tèsè	характерная черта
6.	有名	yǒumíng	известный
7.	烤鸭	kǎoyā	запеченная утка
8.	蔬菜	shūcài	овощи
9.	香菇	xiānggū	Грибы шиитаке
10.	百事可乐	bǎishìkělè	Пепси-Кола
11.	橙汁	chéngzhī	апельсиновый сок

Грамматический комментарий:

I. «不怎么…» (bùzěnmě) не очень-то; не так уж; не слишком.

Например:

- 1) 今天天气不怎么好。
- 2) 他的汉语不怎么流利。
- 3) 这个菜不怎么好吃。
- 4) 这件事我不怎么了解。

II. «...就行» (jiù xíng) и все; и всего лишь; и так.

Словосочетание обычно ставится после некоторого предложения или словосочетания, подчеркивая, что в них сообщается оптимальный и самый простой для собеседника способ действия.

Например:

- 1) 衣服穿着舒服就行。 Просто носите удобную одежду.
- 2) 菜好吃就行。 Еда очень вкусная.
- 3) 和他说汉语就行，他能听懂。 Просто поговорите с ним по-китайски, он поймет.
- 4) 八点钟在校门口等我就行。 Просто жди меня у входа в школу в восемь часов.

1.1. Прочитайте следующие предложения и переведите на русский язык:

- 1 我们最有名的就是北京烤鸭。

- 2.我最喜欢吃海鲜，这儿的海鲜怎么样？
- 3.我们的海鲜都是新鲜的，而且价格也不贵。
- 4 颜色好，味道也好。

1.2 Ответьте на следующие вопросы: 回答问题

1. 你最喜欢吃什么中国菜？
2. 中国菜跟你们国家的菜有什么不同？
3. 你来中国后去什么地方吃过饭？
4. 你觉得中国菜怎么样？

1.3 Завершите следующие диалоги заданными словами:

1. 男：我很喜欢吃海鲜。
女：_____，再来介蔬菜。（点）
2. 男：今天的晚会怎么样？你玩儿得高兴吗？
女：_____。（不怎么）
3. 男：你喜欢吃什么样的菜？
女：_____。（就行）
4. 男：你想要点儿什么？
女：_____。（来）

1.4 Выполните следующие упражнения:

1. 我对中国菜不太了解。

2. 我不怎么熟悉。

日本菜
中国文化
中国历史
这个班的同学

这本书
她
小王学习
今天的天气

有意思
漂亮
好
热

1.5 Выполните следующие упражнения:

1. 这里什么蔬菜都有。

图书馆
他
小王
杰克

书
东西
饭菜
饭料

有
喜欢
不吃
不喝

1.6 Прочитайте следующие предложения и переведите на русский язык:

1. 您来,点儿什么。

2. 我已怪 定了桌子。

3. 请您稍等。

4. 不要奶咖, 我要清咖。

5. 您订的桌子在那边。

6. 咖啡要不要加奶。

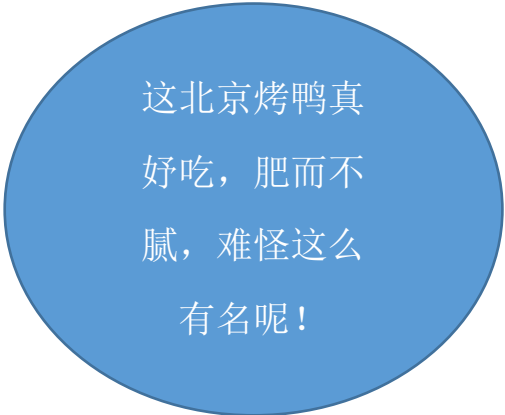
7. 我想来一块蛋糕, 一杯咖啡。

1.7 Прочитайте следующие предложения и переведите на русский язык:

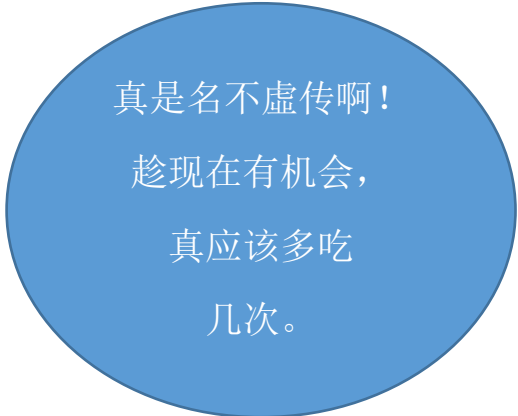
1. 大成是哪国人?
2. 大成来中国多长时间了?
3. 大成喜欢去各地旅行吗?
4. 刚开始大成觉得中国菜怎么样?
5. 现在，他觉得中国菜怎么样?

第六课 «在饭店»。

对话 (三)



这北京烤鸭真
好吃，肥而不
腻，难怪这么
有名呢！



真是名不虚传啊！
趁现在有机会，
真应该多吃
几次。

晓明：这北京烤鸭真好吃，肥而不腻，难怪这么有名呢！

卫东：真是名不虚传啊！趁现在有机会，真应该多吃几次。

晓明：说的是。嗯，这海鲜做得也挺地道的，味道好，还新鲜，
快吃！

卫东：这家饭店生意这么活，看来菜做得是真的不错，而且服务
也好。

晓明：是啊，真没想到在这儿也能吃到这么好吃的菜，要不怎么说
中国菜有名呢。

卫东：对，中国人是很讲究吃的，他们说 «民以食为天»，就是说吃是最重要的，而且由于中国地方大，物产也丰富，所以还形成了不同的菜系呢！不同的菜系有不同的特点。

晓明：你举个例子说说。

卫东：比如说，我们吃的北京烤鸭就是起源于山东，属于鲁菜;还有川菜，就是四川风味的菜，比较辣，另外，还有粤菜、淮物菜等。

晓明：我发现中国菜不但好吃，而且样子也很好看。

卫东：就是，中国菜讲究的是色、香、味俱全，地就是说，既要好看，又要好吃，有名的厨师做出来的菜简直就像艺术品，让人不忍心吃掉。

晓明：但是中国菜好像不太注重营养。

卫东：那是以前了，现在，随着社会的进步，人们越来越注重这方面的问题了。

晓明：这么说来，中国菜以后会越来越好了。

生词:

1.	肥而不膩	fēi ér bù nì	Жирный, но не приторный (о еде)
2.	难怪	nánguài	Неудивительно.
3.	名不虚传	míng bù xūchuán	Заслуженная слава (репутация).
4.	趁	chèn	Использовать момент [пока...]; пока.
5.	地道	dìdao	Настоящий, истинный, подлинный.
6.	讲究	jiǎngjiu	Уделять серьёзное внимание, серьёзно относиться.
7.	重要	zhòngyào	Важный
8.	由于	yóuyu	Вследствие того, что; благодаря тому, что.
9.	物产	wùchǎn	Продукт; продукция.

10.	形成	xíngchéng	Формироваться.
11.	举例	jǔlì	Привести пример; к примеру.
12.	比如	bǐrú	Например.
13.	起源	qǐyuán	Происхождение.
14.	鲁菜	lǔcài	Шаньдунская кухня.
15.	辣	là	Острый.
16.	粤菜	yuècài	Кантонская (гуандунская) кухня.
17.	淮扬菜	huáiyángcài	Хуайянская кухня.
18.	俱全	jùquán	В полном комплекте; полностью.
19.	厨师	chúshī	Повар
20.	简直	jiǎnzhí	Просто.
21.	艺术品	yìshùpǐn	Произведение искусства.
22.	不忍心	bùrěnxīn	Сочувствовать, жалеть.
23.	随着	suízhe	В соответствии, согласно; вместе с, вслед за.
24.	方面	fāngmiàn	Область, аспект.

Грамматический комментарий:

I. «难怪» неудивительно, что; нет ничего удивительного в том, что.

Например:

1. 你有急事啊，难怪这么着急呢！Вы спешите, неудивительно, что вам так не терпится!

2. 男:这几天天气不好, 要下雪了。Погода в эти дни не очень хорошая, скоро пойдет снег.

女: 难怪这么冷。Неудивительно, что здесь так холодно.

3. 难怪他没来上课, 原来是病了。Неудивительно, что он не пришел на занятия, ведь оказалось, что он заболел.

II. «趁» использование определенной возможности или условия для того, чтобы что-то сделать.

Например:

1. 趁我们还有时间, 快点儿做作业吧! Пока у нас еще есть время, поторопись сделать свою домашнюю работу!

2. 趁他们还没来, 你快休息一下儿吧! Сделай перерыв, пока они не пришли!

3. 趁今天下午不上课, 多睡一会儿。Сегодня во второй половине дня нет занятий, можно поспать подольше.

4. 趁年轻多学些知识。Учитесь больше, пока вы молоды.

III. «讲究» уделять больше внимания определенному аспекту.

Например:

1. 他很讲究吃。Он очень разборчив в еде.

2. 他对衣服的品牌特别讲究。Особое внимание он уделяет марке одежды.

3. 学习汉语要讲究学习方法。Изучая китайский язык, следует обращать внимание на методы обучения.

IV. «不但……而且……» смысл в сравнении первого и дополнительного действия.

Например:

1. 他不但学习好，而且工作也很好。Он не только хорошо учится, но и хорошо работает.
2. 小王不但学习中文,而且还学习英文。Сяо Ван изучает не только китайский, но и английский языки.
3. 他不但会做中国菜，而且会做法国菜。Он умеет готовить не только блюда китайской кухни, но и сами блюда французской кухни.

V. «简直» акцентировать так или почти так, с преувеличенным оттенком:

1. 这个菜简直没法儿吃。Это блюдо просто невозможно есть.
2. 屋里热得简直呆不下去。В комнате было так жарко, что я не мог оставаться.
3. 你说得简直太对了。Вы абсолютно правы.
4. 他的汉语简直棒极了。Его китайский просто великолепен.

VI. «随着»

Данная схема «随着» А, В……изменяется «А», В тоже изменяется.

Например:

1. 随着年龄的增长，孩子越来越成熟了。По мере взросления дети становятся все более и более взрослыми.

2. 随着经济的不断发展，人民的生活水平不断提高。Благодаря постоянному развитию экономики, уровень жизни людей продолжает повышаться.

3. 语言总是随着社会的发展而发展。Язык всегда развивается вместе с развитием общества.

7. Грамматическая конструкция «越……越……»。 «Чем..., тем...». Эта конструкция нам позволяет сказать, что какое-то состояние или признак увеличивается, становится интенсивнее.

Например:

1. 天气越来越冷了，人们的衣服也越穿越多了。(Погода становится все холоднее и холоднее, и люди надевают все больше и больше одежды).

2. 他做的菜越来越好吃。Блюда, которые он готовит, становятся все более и более вкусными.

3. 他越走越快。Он шел все быстрее и быстрее.

4. 他的汉语越说越好，越来越像一个中国人了。Чем больше он говорит по-китайски, тем лучше у него получается, и он все больше и больше становится похож на китайца.

1.1. Прочитайте следующие предложения и переведите на русский язык:

1. 真没想到在这儿也能吃到这么好吃的菜。

2. 我发现中国菜不但好吃，而且样子也很好看。

3. 中国菜讲究的是色、香、味俱全，也就是说，既要好看，又要好吃。

4. 随着社会的进步，人们越来越注重这方面的问题了。

1.2 Выполните следующие упражнения:

1. 难怪这么有名呢!

冷
有意思
执闹

2. 不同的菜有不同的特点。

人
同学
季节
人

看法
特占
天气
爱好

3. 中国菜不但好吃，而且样子也很好看。

这件衣服
他
小玉
这首歌

便宜
努力
会说日语
好听

也舒服
聪明
会说法语
好唱

4. 中国菜越变越好!

他
安妮的汉语
人民的生活
他

跑
学
过
学

慢
好
好
喜欢

1.3 Ответьте на данные вопросы:

- 1.你会做菜吗? 你做菜做得怎么样?
- 2.你经常去饭店吃饭吗? 你觉得中国的饭店怎么样?
- 3.对中国饭店的情况你有什么看法?
- 4.你觉得中国的饭菜有什么特点?

1.4 Завершите следующие диалоги заданными словами:

1. 张龙: 你今天怎么没去上课呀?

云华: _____,所以今天不能去上课。(由于)

2. 张龙: 他的汉语说得怎么样?

云华: _____. (越来越...)

3. 张龙: 你觉得我刚才说得好不好?

云华: _____. (简直)

4. 张龙: 中国的历史你熟悉吗?

云华: 我_____. (对.....熟悉)

1.5 Заполните пробелы:

- 1.这个菜这么好吃, _____这么有名呢!

2. _____现在有时间，多玩一会儿吧。
3. 这家饭店的生意真_____。
4. 中国人是很_____吃的，他们说: «民_____食_____天。»
5. 我发现小王_____学习努力，_____工作也不错。

1.6 Прочитайте следующие предложения и переведите на русский язык:

1. 小张一点都不饿。
2. 小王跟小张一起去吃早饭。
3. 天很晚了，谁都不饿了。
4. 小张想等工作做完后再去吃饭。
5. 他们去吃日本饭了。
6. 小王想吃两个包子，一盘饺子。
7. 饭店的汤做得很不好喝。
8. 他们要了一个蕃茄鸡蛋汤，因为做这个汤快。

1.7 Заполните пробелы:

1. 这地方真_____, 挺_____的, 你怎么找到的?
2. 我不太_____这儿都有什么。
3. 我来杯咖啡, 再来个_____, 对了, 咖啡要加_____。
4. 我要一杯_____和一块_____。
5. 这儿还有_____冰淇淋, 你不想尝尝吗?

6. 这儿有好喝的_____吗?

补充生词:

Дополнительные слова:

1.	休息	xiūxi	отдыхать
2.	散步	sànbù	прогуливаться, гулять; прогулка
3.	米饭	mǐfàn	варёный рис
4.	包子	bāozi	паровые пирожки
5.	面条	miàntiáo	лапша
6.	喝	hē	пить; есть (жидкую пищу)
7.	茶	chá	чай
8.	马上	mǎshàng	тотчас, немедленно, сразу
9.	赶快	gǎnkuài	срочный, экстренный.
10.	呆会儿	dāi huìr	побыть немного, задержаться ненадолго.
11.	餐厅	cāntīng	ресторан
12.	食堂	shítáng	столовая
13.	德国	déguó	Германия
14.	咖啡	kāfēi	кофе

15.	肯德基	kěndéjī	KFC (сеть ресторанов быстрого питания).
16.	盘	pán	тарелка, блюдо.
17.	饺子	jiǎozi	пельмени
18.	蔬菜	shūcài	Овощи.
19.	豆腐	dòufu	соевый творог.
20.	西餐	xīcān	европейская кухня.
21.	油腻	yóunì	жирная пища
22.	薯条	shǔtiáo	картофель фри
23.	允许	yǔnxǔ	разрешать, позволять; обещать.
24.	美食家	měishíjiā	гурман
25.	烹调	pēngtiáo	готовить
26.	调料	tiáoliào	приправа; специи
27.	蛇	shé	змея
28.	麻油	máyóu	кунжутное масло
29.	汉堡	hànbǎo	гамбургер
30.	草莓	cǎoméi	земляника; клубника.

1.8 Прочитайте текст и переведите на русский язык:

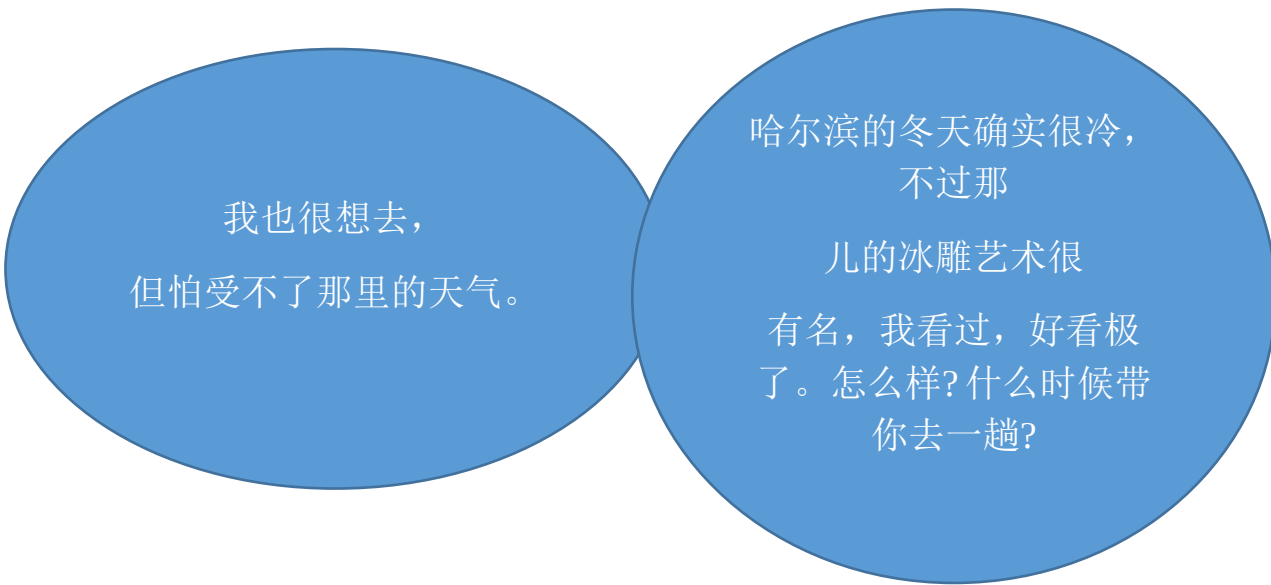
«中国文化点滴»

中国饭菜花样繁多，味道鲜美,深受国内外人士的欢迎。因中国地域广大，各地气候条件不同，所以各地的饭菜也有很大的不同。一般广东人爱吃生鲜，江浙一带的人爱吃甜的，做菜时常常放糖。北方人一般喜欢吃辣的，做菜时离不开葱、蒜和辣椒。山西人做菜少不了醋。因此中国有 «南甜，北咸，东辣，西酸»的说法。

最有特色，历史最悠久，影响最大的是四大菜系。它们分别是山东的鲁菜，四川的川菜，江苏的淮扬菜和广东的粤菜。它们在烹饪原料的选择、制作的方法等方面都形成了一套完整的体系，各有各的独特风味。

第七课 «谈天气»。

对话



我也很想去，
但怕受不了那里的天气。

哈尔滨的冬天确实很冷，
不过那
儿的冰雕艺术很
有名，我看过，好看极
了。怎么样？什么时候带
你去一趟？

王文: 冷的天儿啊！我的耳朵都快冻掉了。

王兰: 这天儿是够冷的，要不咱俩先到茶馆喝杯茶，然后再去阅览室看书？

王文: 行，就这么着。

王兰: 你是第一次在北方过冬吧？

王文: 可不是，9月刚入学的时候，这里秋高气爽，风和日暖，没想到冬天这么冷，真有点儿受不了。你觉得怎么样？

王兰: 我还可以，我家在东北，那里的气候和这里差不多，冬天刮风、下雪、霜冻、结冰，都习惯了。不过我对南方又潮又热的气候可受不了。

主文。我眼你正好相反。我一直生活在广州，很习惯南方的天气，就怕北方的大风。

王兰: 现在还不是最冷的时候。春节以后那段时间才冷呢, 温度最低时有零下十八度。

王文: 我听说哈 尔滨的冬天, 气温常常都在零下二三十度。我要是在那儿生活, 非冻死不可。

王兰: 哈尔滨的冬天确实很冷, 不过那儿的冰雕艺术很有名, 我看过, 好看极了。怎么样? 什么时候带你去一趟?

王文: 我也很想去, 但怕受不了那里的天气。

王兰: 我看, 你要想去就从现在开始加强锻炼, 多到外边活动活动, 慢慢地适应, 时间长了就习惯了。

王文: 好吧, 我试试吧。

生词:

1.	快	kuài	скорый, быстрый.
2.	冻	dòng	замерзать
3.	秋高气爽	qiūgāo qìshuǎng	золотая осень
4.	风和日暖	fēng hé rì nuǎn	приятный ветер и теплое солнце.
5.	受不了	shòubuliǎo	невыносимый
6.	霜	shuāng	иней
7.	结冰	jiébīng	замёрзнуть
8.	潮	cháo	влажный
9.	零下	língxià	ниже нуля
10.	冰雕	bīngdiāo	ледяная скульптура
11.	艺术	yìshù	искусство

12.	加强	jiāqiáng	усиливать
13.	适应	shìyìng	адаптация

Грамматический комментарий:

I.«好冷的天儿啊»!

«好» означает сильные впечатления:

Например:

- 1.好美的雪景啊！ Какой прекрасный снежный пейзаж!
2. 好漂亮的大衣啊！ Какое красивое пальто!
- 3.好贵的面包啊！ Какой дорогой хлеб!
- 4.中国的春节好热闹啊！ Китайский Новый год - это такое веселье!
- 5.这个广场好大啊！ Эта площадь такая большая!

II.«先.....然后...»Сначала ...потом ...

先+Действие1, 然后+Действие 2

Данная грамматическая конструкция используется, чтобы обозначить порядок совершения действий.

Например:

- 1.我和小王先去市店，然后再去郎局。Мы с Сяо Ваном сначала отправились в городской магазин, а потом в бюро переводов.
- 2.你先说，然后我再说。Сначала скажи это ты, а потом я расскажу об этом.

3.我来中国先学汉语，然后再去旅行。 Сначала я приехал в Китай, чтобы выучить китайский, а потом отправился в путешествие.

4.每天下午我先复习旧课，然后再预习新课。 Каждый день после обеда я сначала просматриваю старый урок, а затем просматриваю новый.

III. «可不是»

Грамматическая конструкция "可不是" в китайском языке используется для подтверждения утверждения или выражения согласия с собеседником. Это выражение можно перевести как «точно так» или «конечно».

Например:

1.男：今年的雪可真多。

女：可不是，已经下了三场了。

2.男：你家乡的气候比这里暖和？

女：可不是，暖和多了。

3.男：汉语真难啊！

女：可不是,特别是汉字和发音。

IV. «受不了» фраза используется для выражения того, что человек не может терпеть/выносить какую-либо ситуацию.

Например:

1.风太大了，我受不了了。

2.她实在受不了，大哭起来。

3.每天早上六点起床，真受不了。

V. «非……不可» нельзя обойтись без

Между 非 и 不可 должен быть глагол (действие). После можно поставить точку. Это отрицание, которое подчеркивает утверждение. То есть «обязательно что-то нужно».

Например:

- 1.七点四十起床，非迟到不可。
- 2.我要去北京，他非要和我一起去不可。
- 3.来中国旅行，非得先学好汉语不可。
- 4.妈妈非让我带上雨伞不可。

1.1. Прочитайте следующие предложения и переведите на русский язык:

1. 那里的气候和这里差不多。
2. 冬天刮风、下雪、霜冻、结冰，我都习惯
- 3.不过我对南方又潮又热的气候可受不了。
- 4.气温常常都在零下二三十度。

1.2 Выполните следующие упражнения:

1. 那里的气候和这里差不多。

一样
相同
完全不同
根本不一样

2. 不过我对南方又潮又热的气候可受不了。

北方
这儿
那儿

又干又冷
又阴又冷
又湿又热

3. 气温常常都在零下二三十度。

零下五六度
零度以下
三十度以上
零度左右

1.3 Завершите диалог:

男：我在南方住过，冬天又潮又冷，我有点儿受不了。

女：_____。

男：我觉得，咱们冬天可以去哈尔滨看冰雕。

女：_____。

男：为什么说秋天是这儿一年最好的季节？

女：因为_____。

1.4 Прочитайте следующие предложения и переведите на русский язык:

1. 你觉得这儿的天气怎么样？
2. 一年中你最喜欢哪个季节？为什么？
3. 你的家乡经常下雪吗？常下大雪吗？
4. 下雪时你喜欢干什么？为什么？
5. 下雪天你最喜欢的运动是什么？夏天呢？
6. 谈谈冬天的优点和缺点。

1.5 Прочитайте следующие предложения и переведите на русский язык:

1. 去东北旅行可以滑雪，看雪景。
2. 哈尔滨现在的气温是最高零下十八度，最低零下二十度。

3. 男的买了皮大衣, 没有买皮帽子。
4. 哈尔滨的冰雪艺术节一月底开幕。
5. 两个人都怕冷, 不想去哈尔滨。

1.6 Прочитайте следующие предложения и переведите на русский язык:

1. 新疆北部将出现小到中雪, 并有大风。
2. 因受冷空气的影响。
3. 现在播送天气预报。
4. 今天晚上到明天。
5. 东北大部分地区中到大雪。
6. 全国气温普遍下降八到十二度。
7. 南方有四到六级偏北风, 并有霜冻。
8. 请大家注意防寒。

补充生词:

Дополнительные слова:

1.	晴朗	qínglǎng	Ясный; безоблачный.
2.	冷	lěng	Холодный.
3.	潮	cháo	Влажность.
4.	闷	mēn	Скучный.
5.	阴	yīn	Пасмурная погода.

6.	舒服	shūfu	Комфортный.
7.	夏天	xiàtiān	Лето.
8.	秋天	qiūtiān	Осень.
9.	雪	xuě	Снег.
10.	季节	jìjié	Сезон.
11.	东南	dōngnán	Юго-восток.
12.	西北	xīběi	Северо-запад.
13.	西南	xī'nán	Юго-запад.
14.	哈尔滨	hā'ěrbīn	Харбин (город в провинции Хэйлунцзян, КНР).
15.	沈阳	shěnyáng	Шэньян (маньчж. Мукден; город в провинции Ляонин, КНР).
16.	大连	dàlián	Далянь, Дальний (город в пр. Ляонин, КНР).
17.	四季	sìjì	Четыре сезона.
18.	重庆	chóngqìng	Чунцин (город и административный район, КНР)
19.	新疆	xīnjiāng	Синьцзян (автономный район в КНР).
20.	盛开	shèngkāi	Цветение.
21.	呼啸	hūxiào	Выть (о ветре).
22.	雾	wù	Туман.

23.	暴雨	bàoyǔ	Ливень.
24.	雪雕	xuědiāo	Снежная скульптура, скульптура из снега.

1.7 Прочитайте текст и переведите на русский язык:

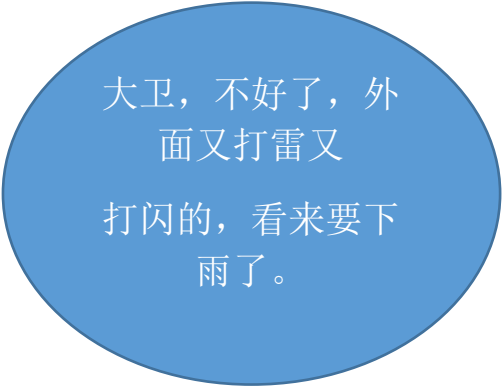
中国文化的点滴

中国的气候有两个重要的特点，第一是大陆性季风气候，第二是复杂多变。中国大部分地方春、夏、秋、冬四季分明，冬天大部分地区寒冷而干燥，南北温差很大。常常最北边的城市哈尔滨冰天雪地，气温零下二三十度，而最南边的海南省省会海口却鲜花盛开，气温零上二十多度。

夏天很多地区炎热而潮湿，大部分地区降雨较多，雨量从西北部向东部、南都逐渐增加。春天北方风沙较大，南方多雨而潮湿，但秋天全国秋高气爽，是旅游的最好季节。

第八课 «天气»。

对话 (二)



大卫，不好了，外面又打雷又打闪的，看来要下雨了。



春天太干燥了，太需要下场雨了。

李云：大龙，不好了，外面又打雷又打闪的，看来要下雨了。

大龙：春天太干燥了，太需要下场雨了。

李云：可明天我们要去森林动物园玩儿，要是下雨，我们就去不成了啊。

大龙：你放心，明天准是晴天。

李云：你一定是听了天气预报了吧？明天天气怎么样？

大龙：天气预报说，今天傍晚有阵雨，半夜阴转多云，明天晴。

李云：明天多少度？风大不大？

大龙：最高气温 15 度，跟今天一样，有 4 到 5 级北风。

李云：看来明天比今天暖和，今天最高气温才 11 度。

大龙：明天比今天暖和一些，不过风还挺大，你最好穿件风衣。

生词:

1.	打雷	dǎléi	(гремит) гром.
2.	打闪	dǎshǎn	Сверкать (о молнии)
3.	干燥	gānzào	Сухой.
4.	森林	sēnlín	Лес.
5.	晴天	qíngtiān	Солнечный день.
6.	预报	yùbào	Прогноз.
7.	阵雨	zhènyǔ	Ливень.
8.	阴	yīn	Пасмурная погода.
9.	转	zhuǎn	Перемещаться.
10.	多云	duōyún	Облачно.
11.	晴	qíng	Ясный.
12.	度	dù	Градус.
13.	气温	qìwēn	температура воздуха.
14.	级	jí	Степень
15.	暖和	nuǎnhuo	Тёплый.
16.	风衣	fēngyī	Ветровка

Грамматический комментарий:

«今天最高气温才 11 度»。

«才» ТОЛЬКО ЧТО, ТОЛЬКО-ТОЛЬКО.

Например:

1. 我们班才有十个同学。
2. 他才来过中国两次。
3. 我才学了三个月汉语。
4. 我妹妹才五岁。
5. 才五点,银行就关门了。

« 不 过 » В китайском языке существует часто встречающаяся конструкция, которая на русский язык переводят как «но».

Например:

1. 这个字我学过，不过，现在想不起来了。
2. 这件衣服挺漂亮的，不过太贵了。
3. 外边下雪了，不过不大冷。
4. 我没什么大病，不过有点儿感冒。

«跟今天一样» (То же, что и сегодня).

«跟……一样» конструкция означает «То же самое» часто означает, что эти два понятия похожи.

Например:

1. 我家乡的冬天跟这里一样冷。
2. 我说跟你说一样。
3. 坐 101 路车跟坐 708 路车一样，都到家乐福。

4. 这件衣服跟那件衣服一样贵。
5. 她的生活可惯跟中国人不一样。

«明天比今天暖和» (Завтра будет теплее, чем сегодня).

Грамматическая конструкция обычно используется в сравнительном значении. Схема предложения: «А лучше, чем В + прилагательное».

Например:

1. 夏天比春天热。
2. 哈尔滨的冬天比大连冷。
3. 这个面包比那个面包好吃。
4. 这条河比那条河宽。

Подобная формулировка:

1.要下雨了。

1.快下雨了。

2.快要下雨了。

3.就要下雨了。

2. 你放心。

1. 你就放心吧。

2. 你就放心好了。

3. 你放心就是了。

4.)放你的心吧。

3.明天准是晴天。

1. 明天准保是晴天。

2. 明天保证是晴天。

3. 明天一定是晴天。

4. 明天肯定是晴天。

5. 没问题，明天是晴天。

4. 明天跟今天一样，有偏北风。

1. 明天和今天一样，有偏北风。

2. 明天同今天一样，有偏北风。

5. 明天比今天暖和。

1. 今天没有明天暖和。

2. 今天不如明天暖和。

6.今天最高气温才 11 度。

1. 今天最高气温只 11 度。

2. 今天最高气温只有 11 度。

3. 今天最高气温刚 11 度。

1.1 Выполните следующие упражнения:

1.要是下雨，我们就去不成了。

刮大风

下大雨

阴天

太热

2.今天傍晚有阵雨，半夜阴转多云。

大雨

大风

小到中雨

阴转晴

多云转晴

有大风

3.今天最高气温才 11度。

零下 6 度

零度

零度左右

1.2 Завершите диалог:

1. 男：这里的天气你习惯了吗？

女：习惯了，_____。

2.男：今天多少度？

女：_____。

3.男：天气好的时候你喜欢去旅游吗？

女：喜欢，我_____。

4.男：这里的冬天比你的家乡冷吗？

女：_____。

1.3 Прочитайте следующие предложения и переведите на русский язык:

1.这两天天气怎么样？

2.你家乡四季的天气怎么样？

3.一年中你最喜欢哪个季节？为什么？

4.你常听天气预报吗？今天你听了吗？

5.说一说你们国家每个季节的特点。

6.秋天气温不高不低。

7.秋天一过去，冬天就来了。

8.秋天到处鲜花盛开。

9.冬天北风呼啸，大雪纷飞。

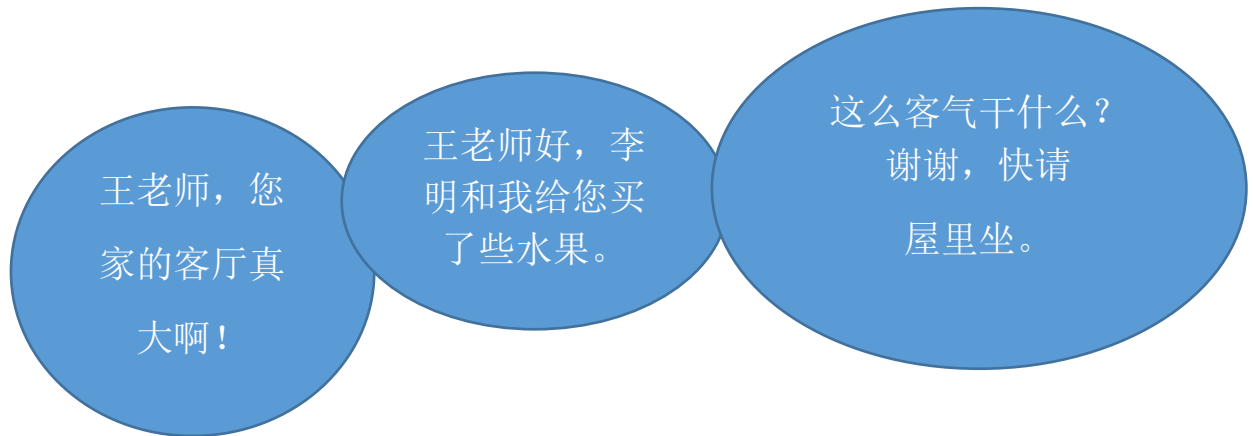
10.秋天是旅游的好季节。

1.4 Прочитайте следующие предложения и переведите на русский язык:

- 1.这是什么地方播送的天气预报?
- 2.北京天气如何?
- 3.哈尔滨气温怎么样?
- 4.沈阳有没有雪?
- 5.这儿的夏天现在和以前一样热。
- 6.这个地方是中国最热的地方。
- 7.重庆、武汉、南京，还有吐鲁番被中国人叫作 «火炉»。
- 8.夏天最好去南京旅游。
- 9.东北的夏天也很热。
- 10.冰雪给人行走带来了不便。

第九课 «今天我们去王老师的家»。

对话



文明：李明，王老师今天请我们去她家，我们买些什么好呢？

李明：我看还是买点儿水果吧，我的中国朋友说去中国人家做客，买水果在什么时候都比较合适。

文明：那好吧。我们一起去买点儿水果吧。

(在王老师家门口儿，文明敲门)

王老师：欢迎，欢迎，快进来。

文明：王老师好，李明和我给您买了些水果。

王老师：这么客气干什么？谢谢，快请屋里坐。

李明：王老师，您家的客厅真大啊！

王老师：来，先喝杯茶，然后我领你们四处看看。

(喝完茶)

主老师: 这是餐厅, 那边是厨房, 面积不太大, 但是足够用了。这间是书房, 那边是卧室。

文明: 王老师, 您的书真多。

王老师: 这些书是我爱人和我的。哎, 我们一起包饺子怎么样?

李明: 太好了。前几天, 我的中国朋友刚教过我怎么包, 我今天可以实践一下了。

文明: 可我一点儿也不会包啊。

王老师: 没关系, 我教你。

(他们包饺子, 吃晚饭, 聊天儿, 最后, 文明、李明要告辞了)

文明: 时间不早了, 李明, 我们走吧。

王老师: 忙什么? 再坐一会儿吧。

文明: 您累了一天了, 也该休息了。我们很高兴能来做客, 我还学会了包饺子, 太谢谢您了。

王老师: 你们能来玩儿, 我也很商兴, 如果有时间, 欢迎你们再来。

李明: 好的, 有时间我们一定再来。再见!

王老师: 再见!

生词:

1.	合适	héshì	Подходящий.
2.	客厅	kètīng	Гостиная.
3.	餐厅	cāntīng	Ресторан.

4.	厨房	chúfáng	Кухня.
5.	面积	miànjī	Площадь.
6.	书房	shūfáng	Кабинет.
7.	卧室	wòshì	Спальня.
8.	实践	shíjiàn	Практика.
9.	告辞	gàocí	Попрощаться.
10.	累	lèi	Уставать.

Грамматический комментарий:

1. «.....什么好呢?». Данная конструкция означает что запрашивается мнение другой стороны.

Например:

- 1.今天的晚会，我穿什么好呢?
2. 今天晚饭吃,点儿什么好呢?
3. 放了假，去哪儿玩儿好呢?
4. 我怎么称呼他好呢?

2. «真» + 形容词.

«真» используется, чтобы подчеркнуть важность прилагательного.

Например:

1. 你的汉字写得真好。
2. 这儿的夏天真凉快。
3. 这首歌真好听。

4. 汉语有的语法真难懂。

3.«.....怎么样?»Как это сделать?».

Используется для того, чтобы вносить предложения и позволять другой стороне выбирать.

Например:

1. 天气这么好，一起出去玩儿，怎么样？
2. 我们互相学习,怎么样？
3. 放假后，我们一起去旅行，怎么样？
4. 这道菜做成辣味儿的，怎么样？

4.«一-一点儿也不.....». Во-первых, вовсе нет. Конструкция означает полное отрицание, за которым могут следовать глаголы или прилагательные.

Например:

1. 来中国前,我汉语一点儿也不懂。
2. 他的汉语说得一点儿也不好。
3. 这道菜一点儿也不好吃。
4. 这首歌一点儿也不好听。

1.1 Составьте предложения:

1. 间 你们 再来 我家里 做客 欢迎。
2. 我们 时间 走吧 不早了。

3.休息 该 累了 您一天 了。

1.2 Завершите диалоги:

1.张龙: 这间是客厅, 那间是书房。

李美:_____ (面积不小, 书, 多)。

2.张龙: 李美和我给您买了些水果。

李美:_____ (客气, 干什么, 这么)。

3.张龙: 我们一起包饺子好吗?

李美:_____ (中国朋友, 教, 刚, 练习)。

4.张龙: 时间不早了, 我该走了。

李美:_____ (忙什么, 坐一会儿)。

1.3 Прочитайте следующие предложения и переведите на русский язык:

1.安妮是第一次去中国人家。

2.辅导老师的妈妈会做四川菜。

3.前天我和安妮一起去了辅导老师家。

4.她非常高兴。

5.我决定回国前和辅导老师的妈妈学几个拿手菜。

6.她做了一桌子四川。

7.文明和李明去王老师家做客了。

8.王老师很热情。

9.他们吃了饺子和面条。

10. 王老师还让他们再去她的家玩。

11.王老师家有很多房间。

1.4 Прочитайте текст и переведите на русский язык:

«中国文化的点滴»

中华民族是个热情好客的民族，友好地对待客人和朋友是中国人的传统。在有朋友来访时，有的人喜欢在家里招待客人。主人会请客人喝茶，吃水果，吃饭。如果是外国朋友，中国人还喜欢让外国人同他们一起包饺子，以了解中国传统食品，并能增加欢乐的气氛。现在，由于生活节奏的加快，有的中国人喜欢在茶馆招待来访者，吃完饭后，有的人还喜欢和朋友唱唱卡拉 OK，跳跳舞什么的，这样会节省一些做饭的时间，更方便一些。

Список литературы

1. А.С. Семенас Лексика китайского языка. – М.: АСТ: Восток-Запад, - 2005. – 310 с.
2. Горелов В.И. Теоретическая грамматика китайского языка: Учеб. Пособие. - М.: Просвещение, 1989. - 318 с.
3. 综合课本(一) /王志刚主编. 一北京: 北京大学出版社, 2008. (Ван Чжиган. Общий курс. - Пекин: Издательство Пекинского университета, 2008).